

FR Notice d'installation

MODULE DE COUPLAGE DEUX MOTEURS

DE Gebrauchsanweisung

KOPPELMODUL FÜR 2 ANTRIEBE

IT Guida all'installazione

MODULO DI ACCOPPIAMENTO PER 2 MOTORI

EN Installation guide

TWO ACTUATORS COUPLING DEVICE

NL Montagehandleiding

KOPPELCAST VOOR TWEE MOTOREN

ES Guía de Instalación

MODULO DE ACOPLAMIENTO DE DOS OPERADORES

Ref. 152906C

HOME MOTION BY **somfy**

somfy.com

HOME MOTION BY **somfy**

Installation • Installation • Anlage • Installatie • Installazione • Instalacion

FR Le boîtier doit être monté en intérieur – en cas de montage extérieur, le placer dans un coffret étanche.

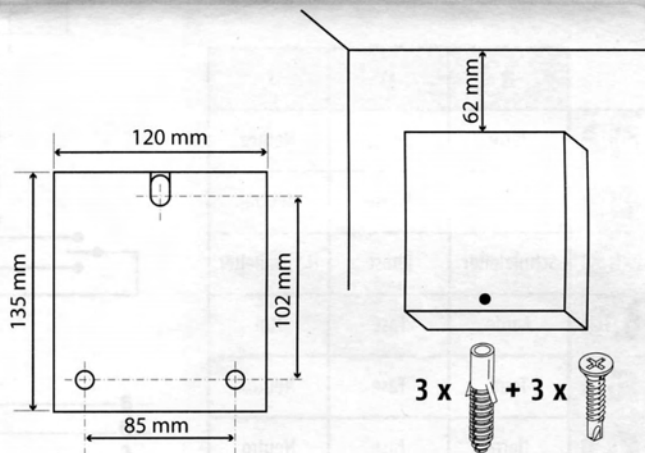
EN The device has to be fitted indoors – if it is fitted outdoors use a water-proof box.

DE Das Gerät muss innen montiert werden – wenn es aussen montiert ist benutzen Sie ein wasserdichtes Gehäuse.

NL Geschikt voor montage binnenshuis – voor buitenmontage moet een waterdichte kast gebruikt worden.

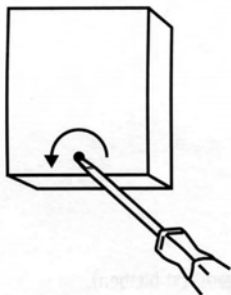
IT La centralina deve esseremontata in interni, in caso di montaggio all'esterno, metterla dentro una scatola stagna.

ES El modulo ha de estar instalado en el interior, en caso de montaje en el

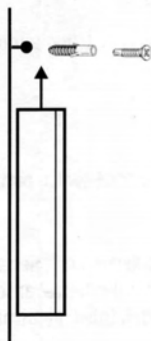


Please consult SOMFY before using such references. © SOMFY 07/2007

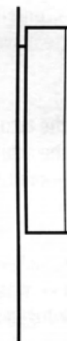
[1]



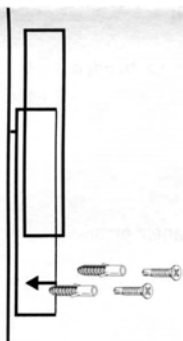
[2]



[3]



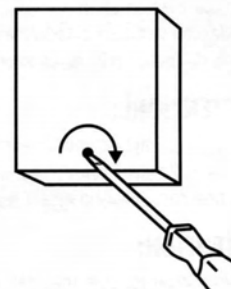
[4]



[5]

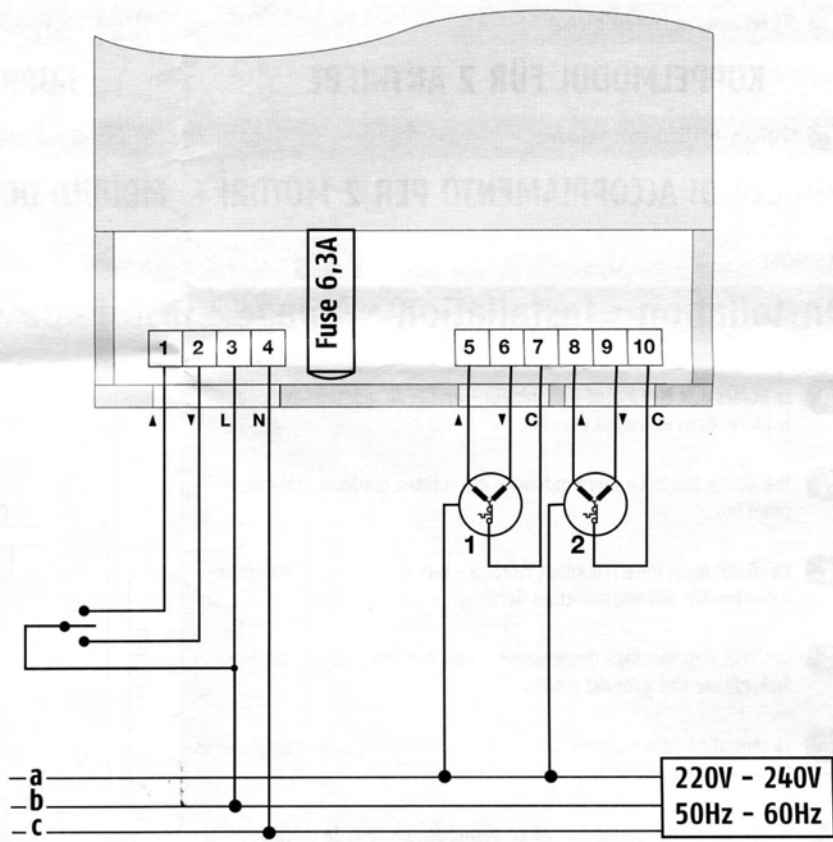


[6]



Non-binding document. Products and references in this document are subject to change without prior notice.

	a	b	c
FR	Terre	Phase	Neutre
EN	Ground	Phase	Neutral
DE	Schutzleiter	Phase	Neutralleiter
NL	Aarde	Fase	Nul
IT	Terra	Fase	Neutro
ES	Tierra	Fase	Neutro



FR ATTENTION :

- Ne pas relier les communs moteurs au neutre.
- Ne pas relier les communs moteurs entre eux.
- Les fins de course doivent être réglées de préférence sur le moteur 1 (les boutons de fins de course du moteur 2 restent enfoncés).

EN WARNING:

- Don't connect the actuators common wires to neutral.
- Don't connect the actuators common wires to each other.
- The limit switches must be set, at first, on the actuator 1 (the limit switch buttons of actuator 2 must remain depressed).

DE ACHTUNG:

- Den N-Leiter des Antriebes nicht direkt an den Endleiter des Netzes anschliessen.
- Den N-Leiter des Antriebes nicht zusammen mit dem Endleiter des Netzes anschliessen.
- Die Endabschaltungen müssen am Antrieb 1 eingestellt werden (die Endabschaltungen des Antriebes 2 müssen gedrückt bleiben).

NL BELANGRIJK:

- De motor met de afgestelde eindafstelling moet als motor 1 aangesloten worden op de klemmen 5, 6 en 7.
Dit kan naar keuze de linker of de rechter motor zijn. De afstelknoppen van motor 2 moeten ingedrukt blijven.
- In verband met stroommeting mogen de blauwe draden van de motoren niet met elkaar doorverbonden worden maar moeten apart aangesloten worden op de punten 7 en 10.
- Kleuren van aansluitschema aanhouden; let op dat bij verlenging van de motorkabel de juiste kleuren worden aangehouden.
- Als de motoren in de verkeerde richting draaien, dan alleen de "OP" en "NEER" van de schakelaar onderling verwisselen (punt 1 en 2).

IT ATTENZIONE:

- Non collegare i comuni dei motori al neutro.
- Non collegare i comuni dei motori tra loro.
- I fine corsa devono essere regolati di preferenza sul motore 1 (entrambi i fine corsa dell'operatore 2 devono rimanere premuti).

ES ATENCION:

- No conectar los comunes del operador en el neutro.
- No conectar los cables del comun de los operadores entre ellos.
- Los finales de carrera deben ser fijados, en primer lugar en el operador 1 (Los botones de los finales de carrera del operador 2 deben permanecer presionados).